

## Trípode publica la seva primera traducció al català: *L'àlbum multicolor*, de Louise Dupré

Louise Dupré, escriptora canadenca, és la primera autora traduïda de l'Editorial Trípode.

*L'àlbum multicolor* és la segona obra de la canadenca Louise Dupré traduïda al català, aquesta vegada de la mà de l'Editorial Trípode i la traductora Montserrat Gallart.

L'autora ens retrata de manera magistral el **procés de dol** i els seus efectes després de la mort de la seva mare. Ho fa des d'una perspectiva clarament íntima però sense perdre la **mirada universal**. Aquest punt de vista humil, serè, i alhora allunyat del que a simple vista podria semblar estrictament biogràfic és el que, com a lectors, ens porta a sentir que aconseguim apropar-nos als nostres propis records, a la relació amb la mare, la família, les vivències d'una infància o d'un passat que formen part d'un llegat atzarós que, malgrat no haver-lo escollit, ens defineix a tots, en bona part, com el que som.

I amb una prosa gairebé poètica, Dupré sap transmetre un cúmul de sentiments i contradiccions pròpies de la **relació mare-filla**. L'escriptora, que té dos germans (homes), en tot moment enfoca el testimoni des del seu punt de vista —com a dona—, perquè considera que cada un ha viscut la seva pròpia mare, diferent de la dels altres dos. És aquesta singularitat que engloba un univers tan ampli i viscut per tothom el que fa especial *L'àlbum multicolor*.

Aquest llibre és, doncs, un **homenatge** a la mare, però no un clam a la seva pròpia, sinó a la figura de la mare en si, dins d'una mena de cant elegíac d'aquells mons que perdem amb el pas dels temps.

Amb aquesta publicació, Trípode posa en valor la literatura del jo, gènere tractat prèviament a *Diaris haitians*, de Rita Pijoan.

***L'àlbum multicolor*** – Louise Dupré**L'àlbum multicolor**

Louise Dupré

Traducció de Montserrat Gallart i Sanfeliu

TRÍPODE



La mort d'una mare sempre és un sacseig d'emocions contradictòries. Hi ha moltes maneres de viure el dol, els seus efectes, i de gestionar l'enyorança. En morir la seva mare, Louise Dupré escull el camí de l'escriptura per evocar tots els sentiments i reflexions entorn del seu llegat. Ho fa a partir d'un vaivé d'instantànies, vivències i converses que permeten al lector entendre o endinsar-se en l'essència d'una vida, d'una família, d'una infància, feta al cap i a la fi de petits moments. Lluny del sensacionalisme, l'escriptora canadenca retrata aquest procés de dol d'una forma humil, serena i poètica i des de la més estricta intimitat, sense desviar la mirada de la realitat universal que suposa la pèrdua d'un ésser estimat.

*L'àlbum multicolor*, tot i el seu sentit elegíac d'aquells mons que ens desapareixen amb el pas del temps, ens deixa un regust d'optimisme per la vida que reneix i continua.

Febrer 2020

192 pàgines

14 x 21 cm

Rústica amb solapes

16,90 €

Traducció de Montserrat Gallart i Sanfeliu

- «[...] història d'una línia immemorial de mares i filles i d'un llegat insospitat, que es rep sense veure-ho, sense voler-ho, sense rebutjar-ho, però que és potser la part més autèntica d'un mateix.» **Evelyne de la Chenelière (*Nouveau Projet*)**
- «Louise Dupré fa llum sobre el seu passat amb una humilitat que ens fa modestes davant el nostre present i les eleccions que fem. **Laurence Coté-Fournier (*Liberté*)**
- «Molts dels detalls són profundament personals i, tot i així, Dupré ha aconseguit estendre el seu propi dolor a alguna cosa no només universal, sinó històricament important. **Caitlin Stall-Paquet (*Ambos*)**

Nascuda a Sherbrooke (el Quebec), **Louise Dupré** ha publicat una vintena de títols que han estat motiu de nombrosos premis i distincions. En concret podem parlar de reculls de poesia: *Plus haut que les flammes* (2010) i *La main hantée* (2016) a Éditions du Noroît i a Éditions Bruno Doucey; de novel·les com *La memoria* (1996) i *La Voie lactée* (2001) a Éditions XYZ, i de *L'àlbum multicolore* (2014) i *Théo à jamais* (2020) a Hélio trope. La seva obra ha estat traduïda a diverses llengües. L'any 2016 l'editorial catalana Cafè Central/Eumo Editorial va publicar *Més amunt que les flames*, traduïda per Lúdia Anoll. Dupré és membre de l'Académie des lettres du Québec i de la Société royale du Canada. L'any 2014, va rebre l'Ordre du Canada «pour son apport à la littérature québécoise en tant que poète, romancière, dramaturge, essayiste et professeure». Viu a Mont-real i consagra el seu temps a l'escriptura.

Trípode, símbol perfecte de l'estabilitat

# TRÍPODE

El Trípode (del grec “tres peus”) és físicament el símbol perfecte de l'estabilitat. Un recolzament per tres punts crea un pla virtual geomètric que implica que mai trontolli o es balancegi.

L'arrelament del nostre segell el volem fonamentar en els bons autors, en la complicitat dels lectors i en l'amor per la literatura que ens uneix a tots tres en un equilibri perfecte.

Per ampliar informació o concertar entrevistes poseu-vos en contacte amb nosaltres!

**Helena Batlle**, comunicació

Tel.: 649 02 41 52

[comunicacio@tripode.cat](mailto:comunicacio@tripode.cat)

**Pilar Blasco**, editora

Tel.: 630 92 37 01

[info@tripode.cat](mailto:info@tripode.cat)